

МЕДА И ПТИЦЪ

ИЗЛЕТ
и груѣе
ѳриче



ЦАРВИС

Превела
Миона Марковић

■ Laguna ■

за ЦЕНУ

Наслов оригинала
Jarvis
BEAR AND BIRD THE PICNIC AND OTHER STORIES

Text copyright © 2023 Jarvis
Illustrations copyright © Jarvis 2023
First published in 2023 by Walker Books Ltd
The right of Jarvis to be identified as
author of this work has been asserted in
accordance with the Copyright, Design and
Patents Act 1988

All rights reserved. No parts of this book
may be reproduced, transmitted or stored
in an information retrieval system in any
form or by any means, graphic, electronic
or mechanical, including photocopying,
taping and recording, without prior
permission from the publisher.

Translation copyright © 2025 за српско
издање, ЛАГУНА

Џарвис
МЕДА И ПТИЋ – Излет и друге приче

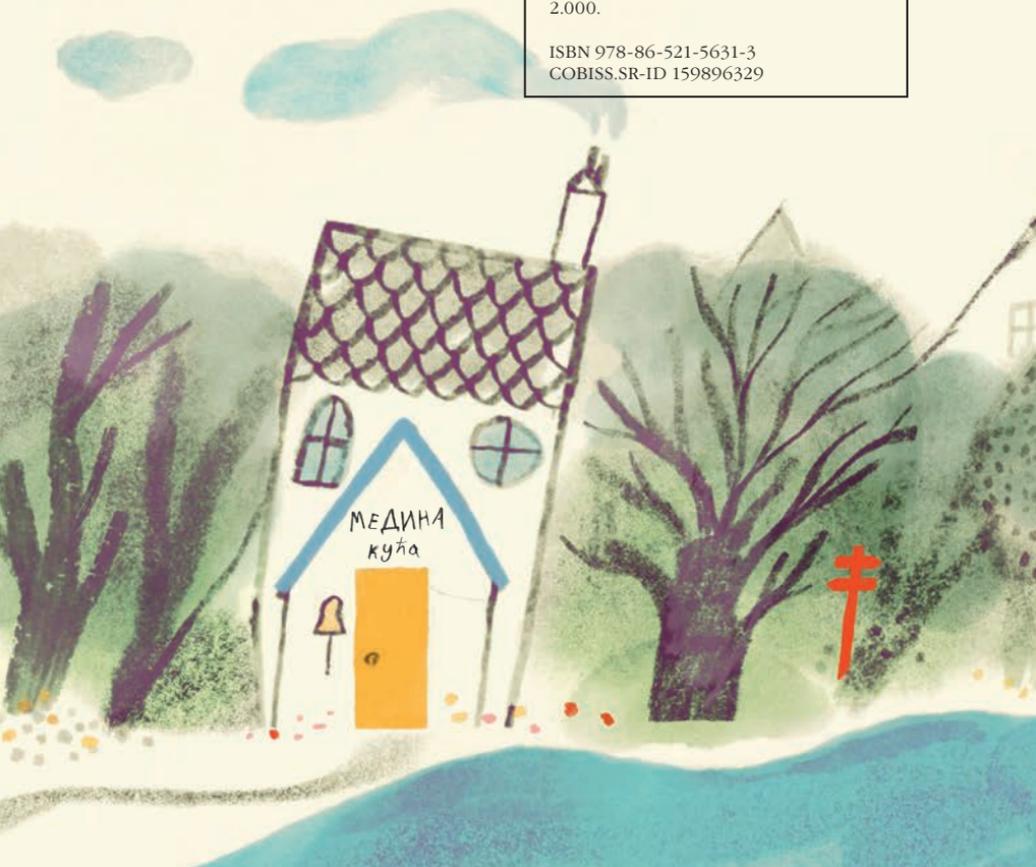
За издавача: Дејан Папић
Уредница: Ирина Маркић
Драгослав Баста
Слог и прелом: Јелена Радојичић
Штампа: СИМпринт, Београд
Тираж: 2000
Београд, 2025.
Издавач: Лагуна, Краља Петра 45/VI, Београд
www.laguna.rs

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

821.111-93-32
ЏАРВИС

Меда и Птић. Излет и друге приче
/ [текст и илустрације] Џарвис ;
превела Миона Марковић. - Београд :
Laguna, 2025 (Београд : СИМпринт). -
60 стр. : илустр. ; 20 cm
Превод дела: Bear and Bird. The picnic
and other stories / Jarvis. - Тираж
2.000.

ISBN 978-86-521-5631-3
COBISS.SR-ID 159896329



САДРЖАЈ

Цвети 4

Излеи 20

Слика 34

Тебенце 48



Цвеш

ДИНГ-ДОНГ!

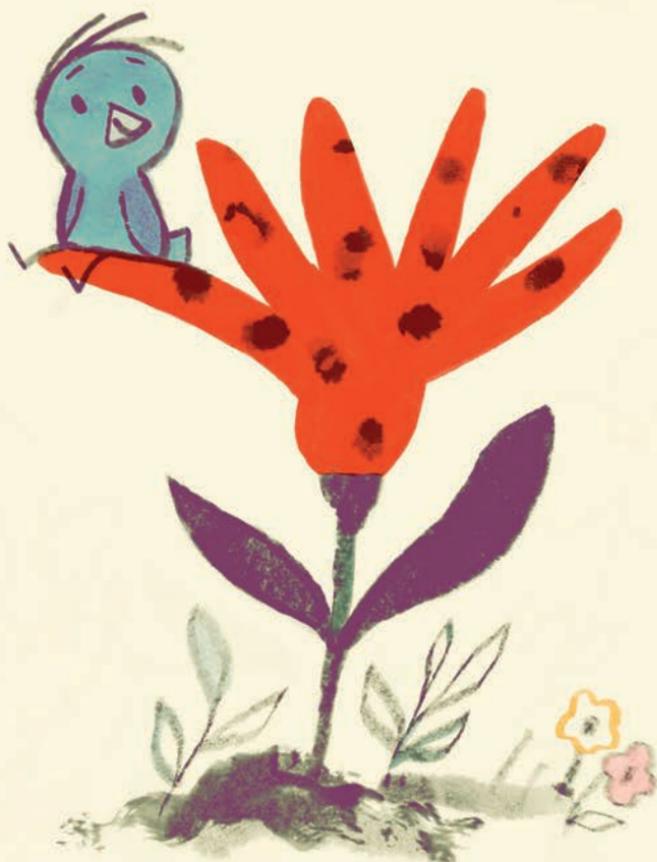
За Меду и Птића ово треба да буде
сјајан дан.

Птић је поранио.

„Ево ме за трен“, викнуо је Меда из
свог великог кревета.

„Још се нисам разбудило. Стварно!“



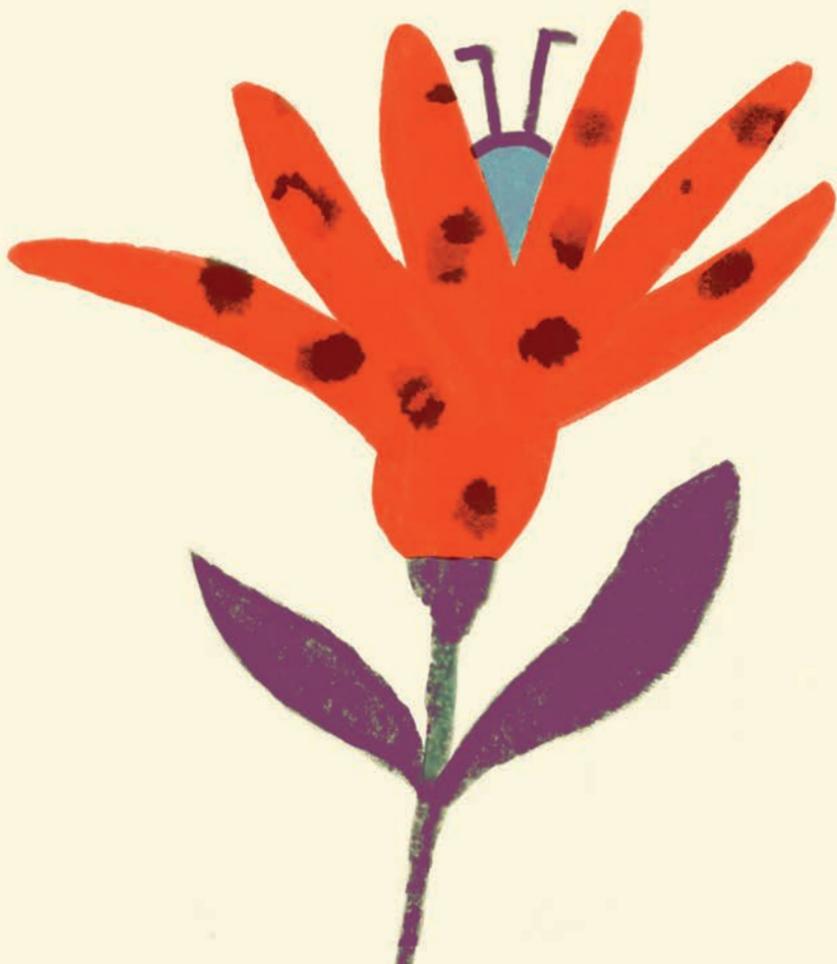


Птић је чекао на огромној
удобној латици новог цвета
питајући се шта их све тог дана
чека.

А онда је само упао.

Нашао се *унуџар* цвета и није
могао да изађе.

Уџс!





„Извини што касним!“,
рече Меда.

„Мислио сам да ће ми
ноге бити брже.“

Меда погледа унаоколо.

„Птићу? Баш чудно. Јеси
ли ту?“



Меда је нешто чуо.

Чинило се као да неко *й*лаче.

Али где то?

Никог није видео.

Меда је одлучио да више
ослушкује, а мање да гледа.

Ма није сигурно, помисли Меда.
Немогуће. Ма јесће.
То је цвећ.
Врло је узнемирен.
Како да развеселим цвећ?
Ух. Да је бар Пјић овде.
Он би био умео.
Меда се чешкао по
глави док се није
досетио.

К
М
Е
Е
Е



„Здраво, цвете!“, рече Меда.
„Знам како ћу да те развеселим.
Испричаћу ти све о свом другару
Птићу.“



„ТАКО је луцкаст да је једном чак помислио да је месец упао у воду.“

Хи-хи!



„ТАКО је луцкаст да је једном чак покушао да опало лишће врати на гране јер је мислио да се покидало.“

Хи-хи!





„Птић је ТАКО блескаст да...“

„Ћути!“, рече цвет.

„О-хо, сад смо груби!“, рече Меда.

„Хтео сам само да те развеселим.

У том случају, идем да пронађем
свог најбољег другара Птића.

Он тако не разговара са мном.

Смешни цвету!“

И Меда крену даље.

„Не иди! Врати се! Помози ми!“,
узвикнуо је цвет.

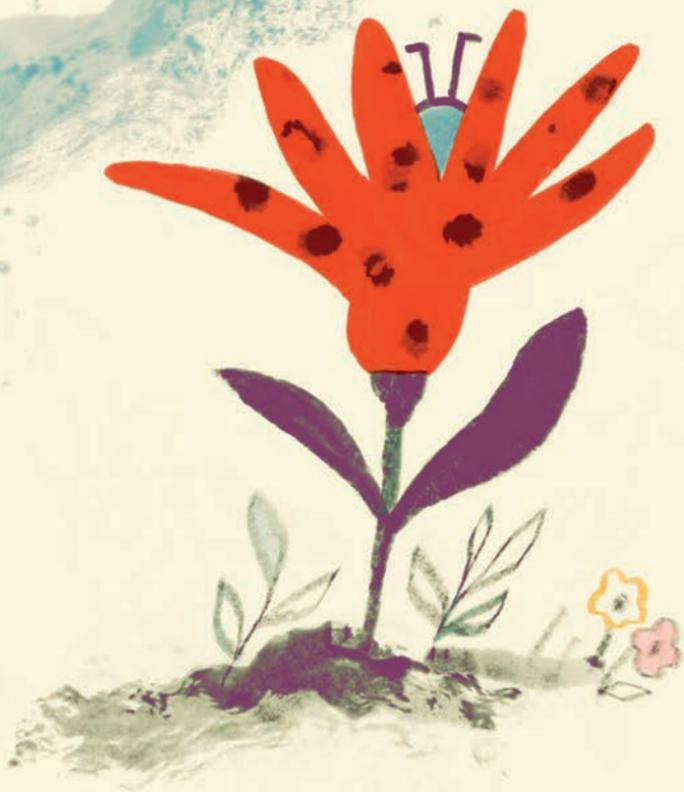
Меда се растужио.

Како да помоћнем цвећу?, питао
се. А онда се досетио да цвећу
треба вода.





Меда је напунио кофу и вратио се.
ПЉАС!



„Ево. Је л' сад боље?“, упита Меда.
„Не!“, одговори цвет. „Помози
ми! Не могу да мрднем!“

„Да мрднеш?“, рече Меда. „Зар се
цвеће креће? Нисам видео ниједан
цвет да шета унаоколо.“

„Нисам ја цвет“, рече цвет.

То насмеја Меду.

„Види овако: *изгледаш* као цвет.“

Меда приближи њушку и дубоко
удахну латице.

„И *миришеш* као цвет.“

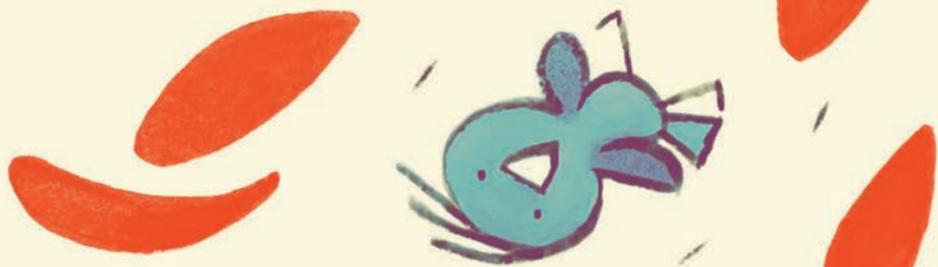


Цвет је заголицао Медину глатку
њушку и њега засврбе па није
успео да се суздржи...

А АПЋИХА!



Меда је кинуо и неке латице се
откинуше и одлетеше с ветром.
Птић се скотрљао.



„Птићу!“, узвикну Меда. „Ту си.
Е, хоћу нешто да ти покажем! Гле
– цвет који *јовори*. Цвету, упознај
мог другара Птића – о ком сам ти
причао.“

Цвет је ћутао. Јер је, на крају
крајева, *био* само цвет.

„Овааај“, рече Меда. „Причао је
малочас. Стварно јесте.“



Птић погледа Меду, па одмахну
главом.

„Цвет који говори? Медо, ТАКО
си луцкаст.“

